

# El uso de bases de datos para la docencia de Lingüística Histórica Inglesa

**Miguel Lacalle Palacios**

*Universidad de La Rioja, España*

## Resumen

El principal objetivo de esta comunicación es exponer como el uso de bases de datos puede ayudar a mejorar la labor docente, y mostrar, específicamente en el campo de la lingüística histórica inglesa, de qué manera contribuyen a mejorar la organización y la creación de materiales docentes y su aplicación a la creación de tareas de clase. El estudio diacrónico de las distintas etapas de la lengua inglesa, y en concreto del inglés antiguo (aproximadamente 450-1066), conlleva el manejo de fuentes manuscritas originales, así como diccionarios, diccionarios electrónicos, glosarios de obras específicas, colecciones de glosas, vocabularios, gramáticas, trabajos lingüísticos y, en menor medida, corpus lingüísticos. La cantidad, variedad y complejidad de todas estas fuentes dificulta la tarea del docente como creador de materiales para el trabajo y el estudio de la asignatura por parte de los estudiantes, puesto que la información se encuentra desagregada y sin estructurar. Por lo tanto, esta propuesta de innovación docente plantea el uso de tres bases de datos como recurso docente principal: *Idunn*, base de datos de fuentes primarias de inglés antiguo, *Freya*, base de datos de indexación de fuentes secundarias y *Nerthus*, base de datos con información lexicográfica. La combinación de estas tres bases de datos con las fuentes textuales de inglés antiguo disponibles, es decir el *Corpus del Diccionario de Inglés Antiguo* (DOEC) y el *Corpus Anotado de York-Toronto-Helsinki* (YCOE) ayuda a mejorar en dos ámbitos principalmente: por una parte, sirve para optimizar la organización de los materiales disponibles dando lugar a una base de datos relacional que contiene datos estructurados e información significativa que se puede buscar y filtrar; y, por otra, facilita la realización de la evaluación de dichos materiales de cara a la creación de tareas de clase relacionadas con el análisis lingüístico y la traducción de textos en inglés antiguo.

*Palabras clave: innovación; bases de datos; lingüística histórica inglesa; inglés antiguo.*

## Referencias

- Healey, A. (ed.), Price Wilkin, J., Xiang, X. (2004). *The Dictionary of Old English Web Corpus*. Toronto: Dictionary of Old English Project, Centre for Medieval Studies, University of Toronto.
- Pintzuk, S., Plug, L. (2001). *The York-Helsinki Parsed Corpus of Old English Poetry*. Recuperado de: <http://www-users.york.ac.uk/~lang18/pcorpus.html>
- Taylor, A., Warner A., Pintzuk S., Beths, F. (2003). *The York-Toronto-Helsinki Parsed Corpus of Old English Prose*. Recuperado de: <https://www-users.york.ac.uk/~lang22/YcoeHome1.htm>
- Martín Arista, J. (ed.), García Fernández, L., Lacalle Palacios, M., Ojanguren López, A. E., Ruiz Narbona, E. (2016). *NerthusV3. Online Lexical Database of Old English*. Nerthus Project. Universidad de La Rioja. Recuperado de: [www.nerthusproject.com](http://www.nerthusproject.com)